

Příkladové věty ke kurzu klasické čínštiny I.1

(učebnice str. 11-13)

1) jmenná věta

此酒也。

此 ci3: toto

酒 jiu3: „víno“, alkoholický nápoj

也 ye3: *spona* být

我亦人也。

我 wo3: já

亦 yi4: také

人 ren2: člověk

彼固亡國之形也。

彼 bi3 tamto

固 gu4 zajisté; pevný

亡 wang2 zemřít, zahynout

國 guo2 země, stát

之 zhi1 *pomocné slovo* (odděluje jméno a přívlastek)

形 xing2 tvar

是乃仁術也。

是 shi4 toto

乃 nai3 tedy, pak

仁 ren2 dobro, humánnost (jedna ze základních konfuciánských ctností)
術 shu4 umění, dovednost

兵者凶器也。

兵 bing1 zbraň; vojsko
者 zhe3 částice zdůrazňující podmět
凶 xiong1 neblahý, nebezpečný
器 qi4 nástroj

子非我。

子 zi3 ty, vy; syn; mistr, pán
非 fei1 spona nebýt

此非楚之路也。

楚 chu3 stát Chu
路 lu4 cesta

非一日之積也。

一 yi1 jedna
日 ri4 den; slunce
積 ji1 nahromadit

非愚人也。

愚 yu2 hloupý

2) Konstrukce podmět – přísudek

我將東徙。

將 jiang1 ukazatel budoucnosti

東 dong1 východní

徙 xi3 přesídlit

管仲後至。

管仲 guan3zhong4 Guan Zhong (ca. 730-645 př.n.l.), 1. ministr vévody Huana z Qi

後 hou4 poslední; po, za

至 zhi4 dojít do

國人皆喜。

皆 jie1 všichni

喜 xi3 radovat se

王大怒。

王 wang2 král

大 da4 velký

怒 nu4 rozzlobit se

子必窮矣。

必	bi2	určitě, nutně
窮	qiong2	nejzazší, v koncích
矣	yi3	<i>koncová částice, často naznačuje ukončenost děje</i>

寡人老矣。

寡	gua3	nepatrný (počtem), málo; sirotek, osiřelý; vdova, ovdovělý
老	lao3	starý

凡天下戰國七。

凡	fan2	celý, veškerý
天	tian1	nebe
下	xia4	pod
天下		Podnebesí, svět
戰	zhan4	napadnout, vést válku
戰國		Válčící státy (období Válčících států (481-221))
七	qi1	sedm

與臣而將四矣。

與	yu3	s
臣	chen2	ministr, služebník; já
而	er2	<i>souřadící spojka</i>
四	si4	čtyři

